

Dieses Gutachten ist ohne Begutachtung eines KFZ-Sachverständigen gültig, muss aber im Fahrzeug mitgeführt werden und bei einer Kontrolle auf Verlangen vorgezeigt werden.

EUROPEAN REGULATION EC/78/2009



EC Type Approval Certificate
Certificato d'omologazione Europea
Certifié d'homologation Européenne

EC Approved Ø 76mm Frontal System
Protezione Anteriore Ø 76mm Omologata
Protection Antérieure Ø 76mm Homologuée
for/per/pour

FORD RANGER RAPTOR 2019

PART EC/SB/470/PL

type approval n.
n. di omologazione
numero d'homologation
e9*78/2009*459/2011B*1198*00



Approval sign
Codice di omologazione
Code d'homologation
B e9 02 1198 Type470

*Certificato valido solo in assenza di modifiche strutturali

*Certificate valid only without structural changes

*Certifié valid seulement sans modifications structurales

FIRMADO por: JOSE MANUEL PRIETO BARRIO, SUBDIRECTOR / SUBDIRECTORA GENERAL de S.G. DE CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL. A fecha: 30/01/2020 17:09:36
Este documento es accesible desde serviciosmin.gob.es/arce con Código de Consulta y Verificación 8766524-140027064727373KUVH1.
El documento consta de un total de 4 folios. Folio 1 de 4.



MINISTERIO
DE INDUSTRIA, COMERCIO Y
TURISMO

DIRECCIÓN GENERAL DE INDUSTRIA Y
DE LA PEQUEÑA Y MEDIANA EMPRESA

SUBDIRECCIÓN GENERAL DE
CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL

e9*78/2009*459/2011B*1198*00

Página / Page 1/4

Comunicación relativa a / *Communication concerning the*

- homologación CE / *EC type-approval* ⁽¹⁾
- extensión de la homologación CE / *extension of EC type-approval* ⁽¹⁾
- denegación de homologación CE / *refusal of EC type-approval* ⁽¹⁾
- retirada de homologación CE / *withdrawal of EC type-approval* ⁽¹⁾

respecto a un sistema de protección delantera que deba suministrarse como unidad técnica independiente / *of a type of frontal protection system to be supplied as a separate technical unit*

De conformidad con el reglamento (CE) nº 78/2009 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 14 de enero de 2009, aplicado por / *with regard to Regulation (EC) No 78/2009 of the European Parliament and of the Council of 14 January 2009 as implemented by*

Y modificado por última vez por el Reglamento (CE) nº / *last amended by Regulation (EC) No 459/2011* ⁽²⁾

Nº de homologación / *Type approval number*: e9*78/2009*459/2011B*1198*00

SECCIÓN I / *SECTION I*

- 0.1. Marca (razón social del fabricante) / *Make (trade name of manufacturer)*: MISUTONIDA
- 0.2. Tipo / *Type*: 470
- 0.3. Medio de identificación del tipo de vehículo, si está marcado en este / *Means of identification of type, if marked on the vehicle* ⁽³⁾: Ver documentación aportada por el fabricante / *See technical documentation supplied by the manufacturer*.
- 0.3.1. Ubicación de esa marca / *Location of that marking*: Ver documentación aportada por el fabricante / *See technical documentation supplied by the manufacturer*
- 0.5. Nombre o razón social y domicilio del fabricante / *Name and address of manufacturer*:
MACH, S.R.L.
Via Fondovalle 3
12062 CHERASCO (CN)
ITALIA
- 0.7. Emplazamiento y forma de colocación de la marca de homologación CE / *Location and method of affixing of the EC type-approval mark*: Ver documentación aportada por el fabricante / *See technical documentation supplied by the manufacturer*.
- 0.8. Nombre(s) y dirección(es) de la(s) planta(s) de montaje / *Names and address(es) of assembly plant(s)*:
MACH, S.R.L.
Via Fondovalle 3
12062 CHERASCO (CN)
ITALIA

- (1) Táchese lo que no proceda / *Delete where not applicable*
- (2) Insértese el número de Reglamento modificador / *Insert number of amending Regulation*
- (3) Si el medio de identificación del tipo contiene caracteres no pertinentes para la descripción del vehículo, la unidad técnica independiente o el componente a que se refiere esta información, tales caracteres se sustituirán en el documento por el símbolo "X" / *If the means of identification of type contains characters not relevant to describe the vehicle, component or separate technical documentation unit types covered by this information, such characters shall be represented in the documentation by the symbol "X"*.

Pº DE LA CASTELLANA, 160. 10º - 28071 MADRID
CORREO-E: infovehiculos@minetur.es

TLF.: 91 349.51.09



MINISTERIO
DE INDUSTRIA, COMERCIO Y
TURISMO

DIRECCIÓN GENERAL DE INDUSTRIA Y
DE LA PEQUEÑA Y MEDIANA EMPRESA

SUBDIRECCIÓN GENERAL DE
CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL

e9*78/2009*459/2011B*1198*00

Página / Page 2/4

- 0.9 Nombre y domicilio del representante del fabricante (si procede) / *Name and address of the manufacturer's representative (if any):*

MACH, S.R.L.
Via Fondovalle3
12062 CHERASCO (CN)
ITALIA

SECCIÓN II / SECTION II

1. Información complementaria (véase la adenda) / *Additional information (where applicable) (see Addendum)*
2. Servicio técnico encargado de realizar los ensayos / *Technical service responsible for carrying out the tests:*
IDIADA.
3. Fecha del acta del ensayo / *Date of test report:* 24/01/2020
4. Número del acta del ensayo / *Number of test report:* PC20010118
5. Observaciones, (si las hubiera) (véase la adenda) / *Remarks (if any) (see Addendum):*---
6. Lugar / *Place:* Madrid
7. Fecha / *Date:* Ver firma electrónica / *See electronical signature*
8. Firma / *Signature:*

EL SUBDIRECTOR GENERAL DE CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL
Resolución P.D. del DIRECTOR GENERAL DE INDUSTRIA Y DE LA PYME de 25-10-2012

Se adjunta / *Attached:*
Expediente de homologación / *Homologation report*

- (1) Táchese lo que no proceda / *Delete where not applicable*
- (2) Insértese el número de Reglamento modificador / *Insert number of amending Regulation*
- (3) Si el medio de identificación del tipo contiene caracteres no pertinentes para la descripción del vehículo, la unidad técnica independiente o el componente a que se refiere esta información, tales caracteres se sustituirán en el documento por el símbolo "?". / *If the means of identification of type contains characters not relevant to describe the vehicle, component or separate technical documentation unit types covered by this information, such characters shall be represented in the documentation by the symbol "?".*

Pº DE LA CASTELLANA, 160, 1º - 28071 MADRID
CORREO-E: infovehiculos@minhac.es

TLF.: 91 349.51.08

FIRMADO por: JOSE MANUEL PRIETO BARRIO, SUBDIRECTOR / SUBDIRECTORA GENERAL de S.G. DE CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL. A fecha: 30/01/2020 17:09:36
Este documento es accesible desde serviciosmin.gob.es/arce con Código de Consulta y Verificación 8766524-140027064727373KUVH.
El documento consta de un total de 4 folios. Folio 2 de 4.



MINISTERIO
DE INDUSTRIA, COMERCIO Y
TURISMO

DIRECCIÓN GENERAL DE INDUSTRIA Y
DE LA PEQUEÑA Y MEDIANA EMPRESA

SUBDIRECCIÓN GENERAL DE
CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL

e9*78/2009*459/2011B*1198*00

Página / Page 3/4

Adenda al certificado de homologación CE nº e9*78/2009*459/2011B*1198*00 sobre la homologación de un vehículo en lo referente a la protección de los peatones conforme al Reglamento (CE) nº 78/2009
Addendum to EC type-approval certificate No e9*78/2009*459/2011B*1198*00 concerning the type-approval of a vehicle with regard to pedestrian protection with regard to Regulation (EC) No 78/2009

1. Información adicional / Additional information

- 1.1. Método de acoplamiento / Method of attachment: Mediante tornillos / With screws.
- 1.2. Instrucciones de montaje e instalación / Assembly and mounting instructions: Ver documentación aportada por el fabricante / See technical documentation supplied by the manufacturer.
- 1.3. Lista de tipos de vehículos en los que se puede instalar el sistema, restricciones de uso y condiciones para el montaje. / List of vehicles on which the frontal protection system may be fitted, any usage restrictions and necessary conditions for fitting:

Tipo de vehículo / Type of vehicle	Denominación comercial / Commercial description	Contraseña de homologación / Approval number
2AB	FORD RANGER RAPTOR	e5*2007/46*0080*..

2. Observaciones / Remarks:---

- (1) Táchese lo que no proceda / Delete where not applicable
- (2) Insértese el número de Reglamento modificador / Insert number of amending Regulation
- (3) Si el medio de identificación del tipo contiene caracteres no pertinentes para la descripción del vehículo, la unidad técnica independiente o el componente a que se refiere esta información, tales caracteres se sustituirán en el documento por el símbolo '?'. / If the means of identification of type contains characters not relevant to describe the vehicle, component or separate technical documentation unit types covered by this information, such characters shall be represented in the documentation by the symbol '?'.

Pº DE LA CASTELLANA, 160, 10º - 28071 MADRID
CORREO-E: infovehiculos@minicatur.es

TEL: 91 349.51.06

FIRMADO por: JOSE MANUEL PRIETO BARRIO, SUBDIRECTOR / SUBDIRECTORA GENERAL DE S.G. DE CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL. A fecha: 30/01/2020 17:09:36
Este documento es accesible desde: servicioadministracion.es/ace con Código de Consulta y Verificación 8766524-14002706472Y373KUVHL.
El documento consta de un total de 4 folios. Folio 3 de 4.



MINISTERIO
DE INDUSTRIA, COMERCIO Y
TURISMO

DIRECCIÓN GENERAL DE INDUSTRIA Y
DE LA PEQUEÑA Y MEDIANA EMPRESA

SUBDIRECCIÓN GENERAL DE
CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL

e9*78/2009*459/2011B*1198*00

Página / Page 4/4

3. Resultados de los ensayos con arreglo a los requisitos del anexo I, sección 5, del Reglamento (CE) nº 78/2009 / Test results according to the requirements of Section 5 of Annex I to Regulation (EC) No 78/2009

Ensayo / Test	Valores registrados / Values recorded		Superado/Pass / No superado/fail
Parte inferior de la pierna-sistema de protección delantera / Lower legform to frontal protection system 3 posiciones de ensayo / 3 test positions (en su caso) / (where performed)	Ángulo de flexión / Bending angle	17.40 grados/degrees	Superado/Pass
	Desplazamiento de rotura / Shear displacement	0.80 mm	Superado/Pass
	Aceleración en tibia / Acceleration at tibia	144.27 g	Superado/Pass
Parte superior de la pierna-Sistema de protección delantera / Upper legform to frontal protection system 3 posiciones de ensayo / 3 test positions (en su caso) / (where performed)	Suma de las fuerzas de impacto / Sum of impact forces	---	No procede / does not apply
	Momento de flexión / Bending moment	---	No procede / does not apply
Parte superior de la pierna-sistema de protección delantera borde delantero / Upper legform to frontal protection system leading edge 3 posiciones de ensayo / 3 test positions (sólo observación) / (monitoring only)	Suma de las fuerzas de impacto / Sum of impact forces	4.9 kN	sólo observación / monitoring only
	Momento de flexión / Bending moment	361.5 Nm	sólo observación / monitoring only
Cabeza de niño / de adulto de pequeño tamaño (3,5 kg)-Sistema de protección delantera / Child/small adult headform (3,5 kg) to frontal protection system	Valores HPC (al menos 3 valores) / HPC values (at least 3 values)	---	No procede / does not apply

- (1) Táchese lo que no proceda / Delete where not applicable
(2) Insértese el número de Reglamento modificador / Insert number of amending Regulation
(3) Si el medio de identificación del tipo contiene caracteres no pertinentes para la descripción del vehículo, la unidad técnica independiente o el componente a que se refiere esta información, tales caracteres se sustituirán en el documento por el símbolo "?" / If the means of identification of type contains characters not relevant to describe the vehicle, component or separate technical documentation unit types covered by this information, such characters shall be represented in the documentation by the symbol "?".

Pº DE LA CASTELLANA, 160, 10º - 28071 MADRID
CORREO-E: infovehiculos@minetur.es

TLF.: 91 349.51.08

FIRMADO por: JOSE MANUEL PRIETO BARRIO, SUBDIRECTOR / SUBDIRECTORA GENERAL de S.G. DE CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL. A fecha: 30/01/2020 17:09:36
Este documento es accesible desde servicioem.in.gob.es/lance con Código de Consulta y Verificación 8766524-14002706472V373KUVH1.
El documento consta de un total de 4 folios. Folio 4 de 4.



30 Min.

Item Code

Codice Articolo

Référence Article

EC/SB/470/PL

GB

STAINLESS STEEL
EC APPROVED SUPER BAR

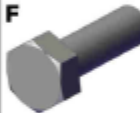
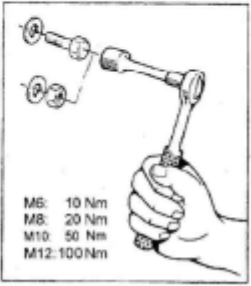
ITA

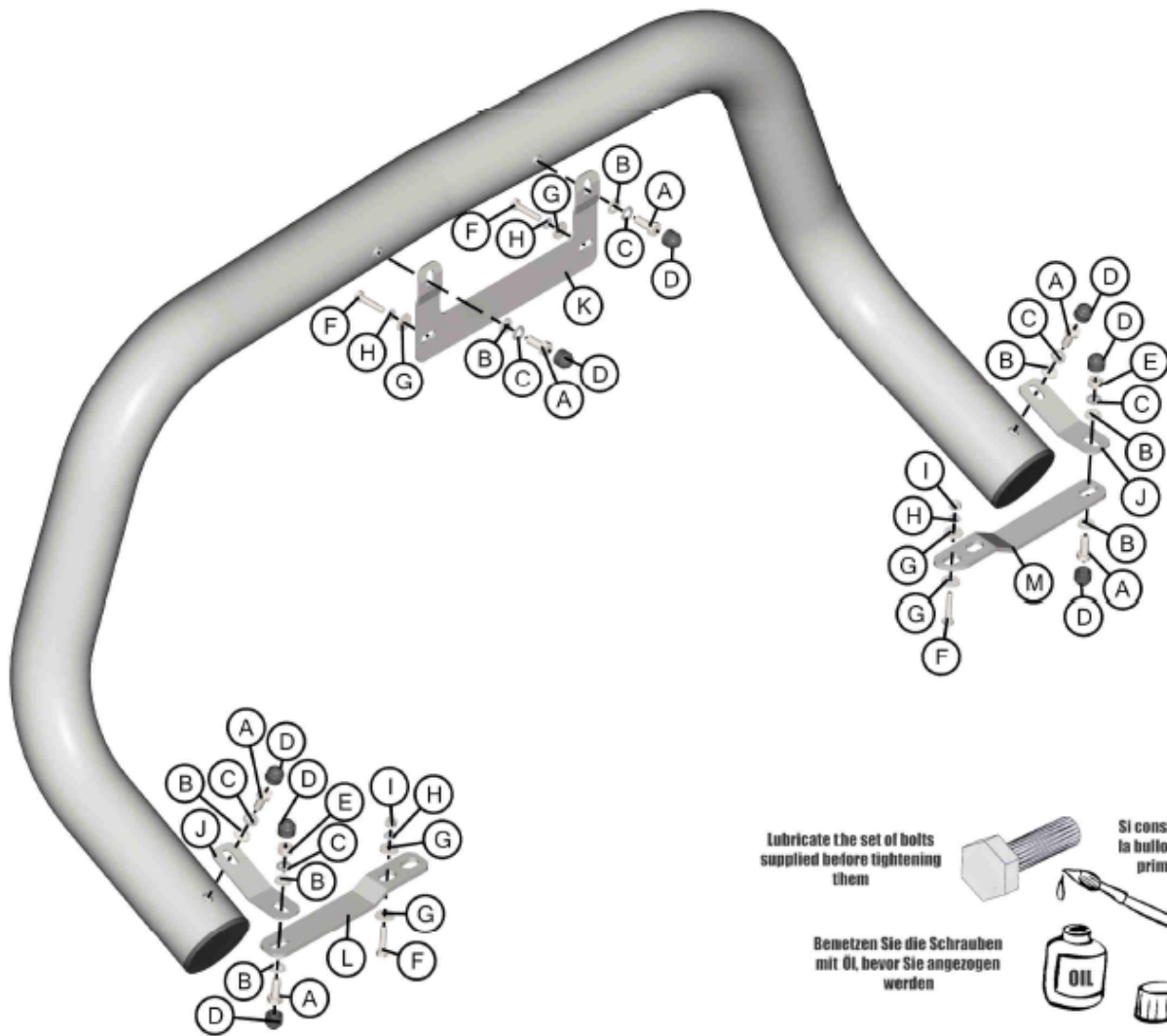
SUPER BAR OMOLOGATO
IN ACCIAIO INOX

FR

SUPER BAR HOMOLOGUE
EN ACCIER INOX

Bitte überprüfen Sie vor der Installation, ob alle notwendigen Teile vorhanden sind:

Part List Lista della bulloneria Liste des pièces				
A  TE M8X20 X 6	B  Ø 8 X 8	C  Ø 8 X 6	D  M 8 X 8	E  M 8 X 2
F  TE M6X30 X 4	G  Ø 6 X 6	H  Ø 6 X 4	I  M 6 X 2	 M6: 10 Nm M8: 20 Nm M10: 50 Nm M12: 100 Nm
J  SB/470/A X 2	K  SB/470/B X 1	L  SB/470/C X 1	M  SB/470/D X 1	



Lubricate the set of bolts
supplied before tightening them



Si consiglia di lubrificare
la bulloneria in dotazione
prima del serraggio

Besmetzen Sie die Schrauben
mit Öl, bevor Sie angezogen
werden



Lubrifier la boulonnerie
avant de la serrer





! Wir empfehlen die Montage von einer Ford-Werkstatt durchführen zu lassen. Schäden, die durch eine fehlerhafte Montage entstehen, sind nicht durch die Garantie gedeckt.

Händlerhinweis: Sämtliche durchgeführte Arbeiten oder Änderungen am Ford Ranger Raptor Grundfahrzeug, sowie alle Auf-, Aus- und Umbauten sind durch den Aufbauhersteller unter dem Abschnitt „Bestätigung der Aufbauhersteller“ einzutragen und mit Unterschrift und Firmenstempel zu bestätigen. Eine zusätzliche Bestätigung im DSB (Das Digitale Service Booklet) ist nicht vorgesehen.

EC-Gutachten und Einbauanleitung Rammschutzbügel Super Bar Ford Ranger Raptor • ©Off Road Products • Revision 04.03.2020